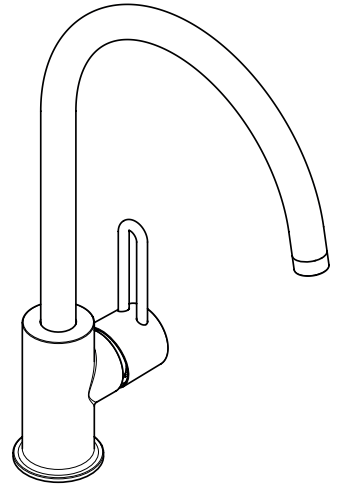


# AXOR

|  |    |
|--|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明   | 13 |
| RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу    | 14 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 15 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 16 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 17 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 18 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 19 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 20 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 21 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 22 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 23 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 24 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 25 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 26 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 27 |
| BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж      | 28 |
| SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | 29 |
| AR / عميلنا تاميلعت / مادختسلا ليلد                      | 30 |



AXOR Uno<sup>2</sup>  
38830XXX

INSTALLATION



**Ihr Online-Fachhändler für:**

**hansgrohe**

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



**E-Mail: [info@unidomo.de](mailto:info@unidomo.de) | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)**

### ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

### MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

### TECHNISCHE DATEN

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:            | max. 70°C                  |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65°C                       |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70°C / 4 min          |

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

### SYMBOLBESCHREIBUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG  
(siehe Seite 33)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



MASSE  
(siehe Seite 34)



DURCHFLUSSDIAGRAMM  
(siehe Seite 34)



BEDIENUNG  
(siehe Seite 36)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



REINIGUNG  
siehe beiliegende Broschüre



SERVICETEILE  
(siehe Seite 35)



PRÜFZEICHEN  
(siehe Seite 32)

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                            |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 70°C                             |
| Température recommandée:        | 65°C                                  |
| Désinfection thermique:         | max. 70°C / 4 min                     |

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

## DESCRIPTION DU SYMBOLE

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

### ÉTALONNAGE

(voir pages 33)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

### DIMENSIONS

(voir pages 34)

### DIAGRAMME DU DÉBIT

(voir pages 34)

### INSTRUCTIONS DE SERVICE

(voir pages 36)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

### NETTOYAGE

voir la brochure ci-jointe

### PIÈCES DÉTACHÉES

(voir pages 35)

### CLASSIFICATION ACOUSTIQUE

ET DÉBIT

(voir pages 32)

## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## TECHNICAL DATA

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 70°C                  |
| Recommended hot water temp.:    | 65°C                       |
| Thermal disinfection:           | max. 70°C / 4 min          |

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT  
(see page 33)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS  
(see page 34)



FLOW DIAGRAM  
(see page 34)



OPERATION  
(see page 36)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



CLEANING  
see enclosed brochure



SPARE PARTS  
(see page 35)



TEST CERTIFICATE  
(see page 32)

## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## DATI TECNICI

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa                            |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 70°C                             |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65°C                                  |
| Disinfezione termica:               | max. 70°C / 4 min                     |

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

## DESCRIZIONE SIMBOLO

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

### TARATURA

(vedi pagg. 33)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

### INGOMBRI

(vedi pagg. 34)

### DIAGRAMMA FLUSSO

(vedi pagg. 34)

### PROCEDURA

(vedi pagg. 36)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

### PULITURA

vedi il prospetto accluso

### PARTI DI RICAMBIO

(vedi pagg. 35)

### SEGNO DI VERIFICA

(vedi pagg. 32)

## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## DATOS TÉCNICOS

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa                            |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 70°C                             |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C                                  |
| Desinfección térmica:                | max. 70°C / 4 min                     |

- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- / Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético



**AJUSTE**  
(ver página 33)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



**DIMENSIONES**  
(ver página 34)



**DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN**  
(ver página 34)



**MANEJO**  
(ver página 36)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



**LIMPIAR**  
ver el folleto adjunto



**REPUESTOS**  
(ver página 35)



**MARCA DE VERIFICACIÓN**  
(ver página 32)

## ⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa                            |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:      | max. 70°C                             |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65°C                                  |
| Thermische desinfectie:      | max. 70°C / 4 min                     |

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

## SYMBOOLBESCHRIJVING

Gebruik geen zuurhoudende siliconel

### INSTELLEN

(zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokering niet aanbevelenswaardig.

### MATEN

(zie blz. 34)

### DOORSTROOMDIAGRAM

(zie blz. 34)

### BEDIENING

(zie blz. 36)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.

### REINIGEN

zie bijgevoegde brochure

### SERVICE ONDERDELEN

(zie blz. 35)

### KEURMERK

(zie blz. 32)



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 70°C                  |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65°C                       |
| Termisk desinfektion:           | max. 70°C/4 min            |

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING  
(se s. 33)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



MÅLENE  
(se s. 34)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se s. 34)



BRUGSANVISNING  
(se s. 36)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



RENGØRING

se venligst den vedlagte brochure



RESERVEDELE  
(se s. 35)



GODKENDELSE  
(se s. 32)

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## DADOS TÉCNICOS

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:    | max. 70°C                  |
| Temp. água quente recomendada: | 65°C                       |
| Desinfecção térmica:           | max. 70°C/4 min            |

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

### AFINAÇÃO (ver página 33)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.

### MEDIDAS (ver página 34)

### FLUXOGRAMA (ver página 34)

### FUNIONAMENTO (ver página 36)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.

### LIMPEZA

consultar a seguinte brochura

### PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 35)

### MARCA DE CONTROLO (ver página 32)

## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## DANE TECHNICZNE

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa                            |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,1 - 0,5 MPa                          |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 70°C                             |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65°C                                   |
| Dezynfekcja termiczna:             | maks. 70°C / 4 min                     |

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE  
(patrz strona 33)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



WYMIARY  
(patrz strona 34)



SCHEMAT PRZEPŁYWU  
(patrz strona 34)



OBSŁUGA  
(patrz strona 36)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



CZYSZCZENIE  
patrz dołączona broszura



CZĘŚCI SERWISOWE  
(patrz strona 35)



ZNAK JAKOŚCI  
(patrz strona 32)

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa                            |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:            | max. 70°C                             |
| Doporučená teplota horké vody: | 65°C                                  |
| Tepelná dezinfekce:            | max. 70°C / 4 min                     |

- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- / Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

## POPIS SYMBOLŮ

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

## NASTAVENÍ

(viz strana 33)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

## ROZMĚRY

(viz strana 34)

## DIAGRAM PRŮTOKU

(viz strana 34)

## OVLÁDÁNÍ

(viz strana 36)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.

## ČIŠTĚNÍ

viz příložená brožura

## SERVISNÍ DÍLY

(viz strana 35)

## ZKUŠEBNÍ ZNAČKA

(viz strana 32)

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrované.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:            | max. 70°C                  |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65°C                       |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70°C / 4 min          |

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE  
(viď strana 33)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ROZMERY  
(viď strana 34)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 34)



OBSLUHA  
(viď strana 36)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



ČISTENIE  
nájdete v priloženej brožúre



SERVISNÉ DIELY  
(viď strana 35)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE  
(viď strana 32)

### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

### 技术参数

|         |                                       |
|---------|---------------------------------------|
| 工作压强:   | 最大 1 MPa                              |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| 测试压强:   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 70°C                               |
| 推荐热水温度: | 65°C                                  |
| 热力消毒:   | 最大 70°C / 4 分钟                        |

- / 该产品专为饮用水设计！
- / 如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

### 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

### 调节

(参见第页 33)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

### 大小

(参见第页 34)

### 流量示意图

(参见第页 34)

### 操作

(参见第页 36)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。

### 清洗

附有小手册

### 备用零件

(参见第页 35)

### 检验标记

(参见第页 32)

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа            |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Давлении:                       | 1,6 МПа                    |
|                                 | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:       | не более. 70°C             |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:  | 65°C                       |
| Термическая дезинфекция:        | не более. 70°C/4 мин       |

- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- / Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**ПОДГОНКА**  
(см. стр. 33)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



**РАЗМЕРЫ**  
(см. стр. 34)



**СХЕМА ПОТОКА**  
(см. стр. 34)



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**  
(см. стр. 36)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



**ОЧИСТКА**  
см прилагаемая брошюра



**КОМПЛЕКТ**  
(см. стр. 35)



**ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ**  
(см. стр. 32)



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 70°C                  |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65°C                       |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70°C/4 perc           |

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítőikkel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

### BEÁLLÍTÁS

(lásd a oldalon 33)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

### MÉRETET

(lásd a oldalon 34)

### ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM

(lásd a oldalon 34)

### HASZNÁLAT

(lásd a oldalon 36)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

### TISZTÍTÁS

lásd a mellékelt brosúrát

### TARTOZÉKOK

(lásd a oldalon 35)

### VIZSGAJEL

(lásd a oldalon 32)





## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta- vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 70°C                 |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65°C                       |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70°C / 4 min         |

- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- / Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ  
(katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumentin) yhteydessä.



MITAT  
(katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
(katso sivu 34)



KÄYTTÖ  
(katso sivu 36)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



PUHDISTUS  
katso oheinen esite



VARAOSAT  
(katso sivu 35)



KOESTUSMERKKI  
(katso sivu 32)



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:             | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:        | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:    | max. 70°C                             |
| Rek. varmvattentemp.:    | 65°C                                  |
| Termisk desinfektion:    | max. 70°C / 4 min                     |

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

## SYMBOLBESKRIVNING

Använd inte silikon som innehåller ättiksyrat

## JUSTERING

(se sidan 33)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

## MÅTTEN

(se sidan 34)

## FLÖDESSCHEMA

(se sidan 34)

## HANTERING

(se sidan 36)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

## RENGÖRING

se den medföljande broschyren

## RESERVDELAR

(se sidan 35)

## TESTSIGILL

(se sidan 32)



## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminy nebuvo pažeistas transportavimo metu. Šumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / "Hansgrohe" maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS  
(žr. psl. 33)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI  
(žr. psl. 34)



PRALAUDUMO DIAGRAMA  
(žr. psl. 34)



EKSPLOATACIJA  
(žr. psl. 36)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



VALYMAS

žr. pridedamoje brošiūroje



ATSARGINĖS DALYS  
(žr. psl. 35)



BANDYMO PAŽYMA  
(žr. psl. 32)



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa                            |
| Preporučeni tlak:                   | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 70°C                             |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C                                  |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70°C / 4 min                     |

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- / Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

## OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

REGULACIJA  
(pogledaj stranicu 33)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

MJERE  
(pogledaj stranicu 34)

DIJAGRAM PROTOKA  
(pogledaj stranicu 34)

UPOTREBA  
(pogledaj stranicu 36)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

ČIŠĆENJE  
se u priloženoj brošuri

REZERVNI DJELOVI  
(pogledaj stranicu 35)

OZNAKA TESTIRANJA  
(pogledaj stranicu 32)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## TEKNİK BİLGİLER

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 70°C                 |
| Tavsiye edilen su ısısı:        | 65°C                       |
| Termik dezenfeksiyon:           | azami 70°C/4 dak           |

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır
- / Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

## SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA  
(bakınız sayfa 33)

Sıcak su sınırlandırmasının ayarlanması. Sıcak su kili-dinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



ÖLÇÜLERİ  
(bakınız sayfa 34)



AKIŞ DİYAGRAMI  
(bakınız sayfa 34)



KULLANIMI  
(bakınız sayfa 36)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



TEMİZLEME  
birlikte verilen broşür



YEDEK PARÇALAR  
(bakınız sayfa 35)



KONTROL İŞARETİ  
(bakınız sayfa 32)

## △ INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa                            |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:               | max. 70°C                             |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C                                  |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70°C / 4 min                     |

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

## REGlare

(vezi pag. 33)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

## DIMENSIUNI

(vezi pag. 34)

## DIAGRAMA DE DEBIT

(vezi pag. 34)

## UTILIZARE

(vezi pag. 36)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.

## CURĂȚARE

vezi broșura alăturată

## PIESE DE SCHIMB

(vezi pag. 35)

## CERTIFICAT DE TESTARE

(vezi pag. 32)



**⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                    | έως 1 MPa                  |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Πίεση ελέγχου:                        | 1,6 MPa                    |
|                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:             | έως 70°C                   |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65°C                       |
| Θερμική απολύμανση:                   | έως 70°C / 4 min           |

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**ΡΥΘΜΙΣΗ**  
(βλ. Σελίδα 33)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



**ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ**  
(βλ. Σελίδα 34)



**ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ**  
(βλ. Σελίδα 34)



**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**  
(βλ. Σελίδα 36)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**  
βλ. συνημμένο φυλλάδιο



**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**  
(βλ. Σελίδα 35)



**ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ**  
(βλ. Σελίδα 32)

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa                           |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:             | maks. 70°C                            |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65°C                                  |
| Termična dezinfekcija:              | maks. 70°C/4 min                      |

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

## OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

### JUSTIRANJE (glejte stran 33)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

### MERE (glejte stran 34)

### DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 34)

### UPRAVLJANJE (glejte stran 36)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

### ČIŠČENJE glejte priloženi brošuri

### REZERVNI DELI (glejte stran 35)

### PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 32)



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## TEHNILISED ANDMED

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Töörõhk                           | maks. 1 MPa                             |
| Soovitatav töörõhk:               | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:            | maks. 70°C                              |
| Soovitatav kuuma vee temperatuur: | 65°C                                    |
| Termiline desinfitatsioon:        | maks. 70°C / 4 min                      |

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- / Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



REGULEERIMINE  
(vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



MÕÖTUDE  
(vt lk 34)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM  
(vt lk 34)



KASUTAMINE  
(vt lk 36)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



PUHASTAMINE  
vt kaasasolevast brošüürist



VARUOSAD  
(vt lk 35)



KONTROLLSERTIFIKAAT  
(vt lk 32)



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 70°C                 |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65°C                       |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70°C / 4 min         |

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- / Hansgrohe jāucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

## SIMBOLU NOZĪME

Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!

## IEREGULĒŠANA

(skat. lpp. 33)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

## IZMĒRUS

(skat. lpp. 34)

## CAURPLŪDES DIAGRAMMA

(skat. lpp. 34)

## LIETOŠANA

(skat. lpp. 36)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

## TĪRĪŠANA

skatiet pievienotajā brošūrā

## REZERVES DAĻAS

(skat. lpp. 35)

## PĀRBAUDES ZĪME

(skat. lpp. 32)



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa                           |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 70°C                            |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C                                  |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70°C / 4 min                    |

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE  
(vidi stranu 33)

Podешavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE  
(vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 34)



RUKOVANJE  
(vidi stranu 36)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ČIŠĆENJE  
vidi priloženoj brošuri



REZERVNI DELOVI  
(vidi stranu 35)



ISPITNI ZNAK  
(vidi stranu 32)

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## TEKNISKE DATA

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                        | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:              | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                         | 1,6 MPa                    |
|                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur               | maks. 70°C                 |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65°C                       |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70°C/4 min           |

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsvarmer når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

## SYMBOLBESKRIVELSE

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

## JUSTERING

(se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

## MÅL

(se side 34)

## GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM

(se side 34)

## BETJENING

(se side 36)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

## RENGJØRING

se vedlagt brosjyre

## SERVICEDELER

(se side 35)

## PRØVEMERKE

(se side 32)

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|  | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 70°C                 |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65°C                       |
| Термична дезинфекция:                        | макс. 70°C/4 мин           |

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ  
(вижте стр. 33)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ  
(вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА  
(вижте стр. 34)



ОБСЛУЖВАНЕ  
(вижте стр. 36)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



ПОЧИСТВАНЕ  
от приложената брошура



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ  
(вижте стр. 35)



КОНТРОЛЕН ЗНАК  
(вижте стр. 32)



## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## TË DHËNA TEKNIKE

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa                |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa                    |
|  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 70°C                 |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65°C                       |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70°C/4 min           |

- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- / Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

JUSTIMI  
(shih faqen 33)

Regullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.

PËRMASAT  
(shih faqen 34)

DIAGRAMI I QARKULLIMIT  
(shih faqen 34)

PËRDORIMI  
(shih faqen 36)


Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet


PASTRIMI  
shikoni broshurën bashkëngjitur

PJESËT E SERVISIT  
(shih faqen 35)


SHENJA E KONTROLLIT  
(shih faqen 32)


## وصف الرمز


هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

**الضبط**   
(راجع صفحة 33)


ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.


**أبعاد**   
(راجع صفحة 34)


**رسم للصراف**   
(راجع صفحة 34)

**التشغيل**   
(راجع صفحة 36)

تنصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

**التنظيف**   
راجع والكتيب المرفق

**قطع الغيار**   
(راجع صفحة 35)

**شهادة اختبار**   
(راجع صفحة 32)

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

( 1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI )

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

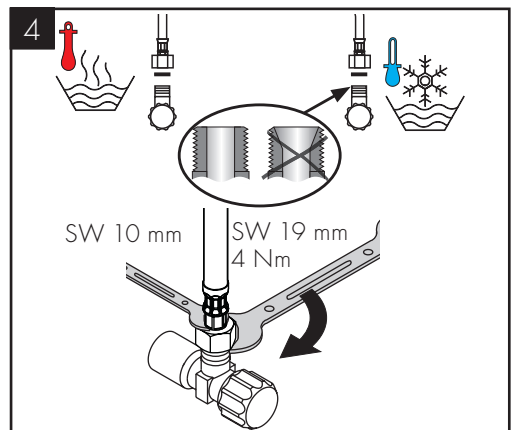
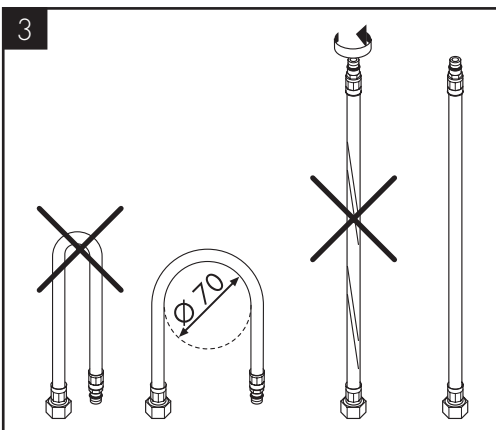
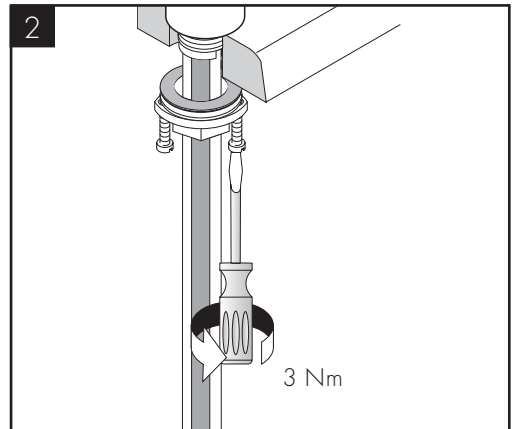
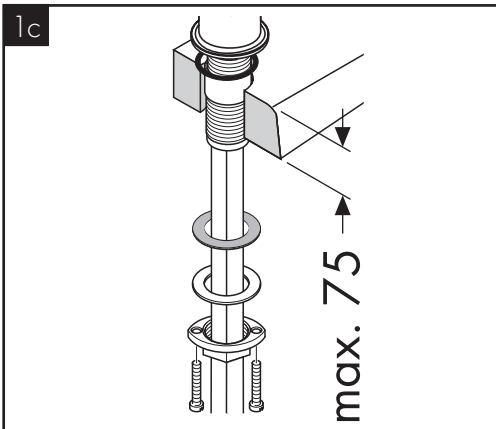
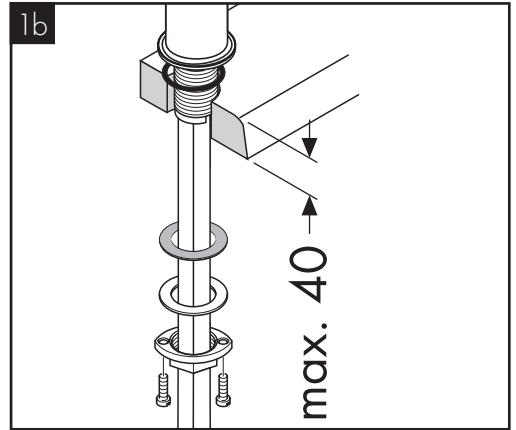
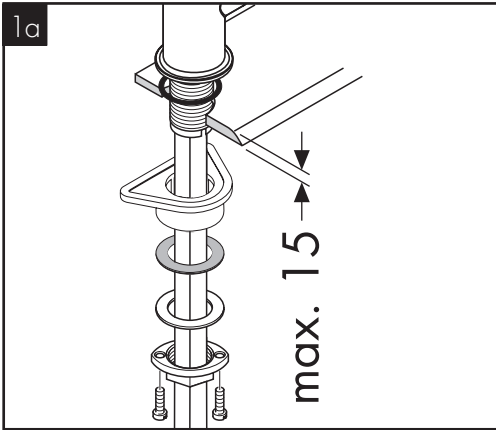
تعقيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

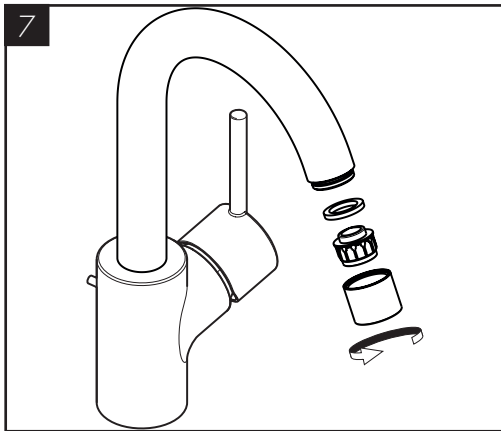
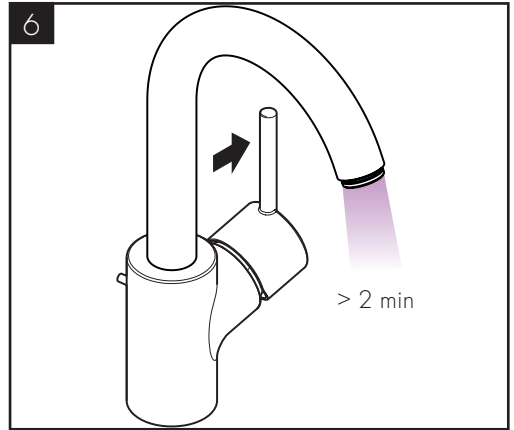
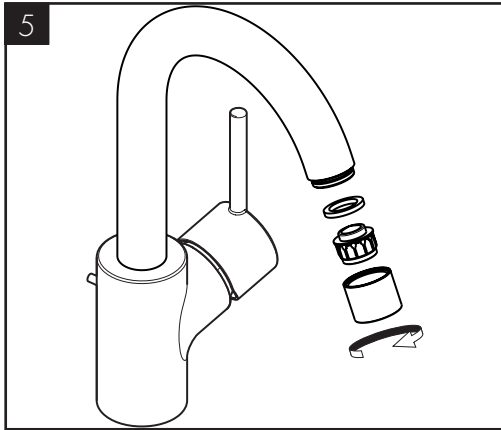
/ يمكن استخدام خلطات هانز جروهي مع سخانات تدفق

الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط

تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.







P-IX

ACS

WRAS

ETA



38830XXX

P-IX 18187/IO

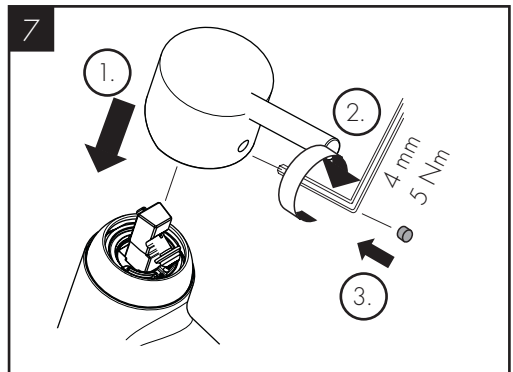
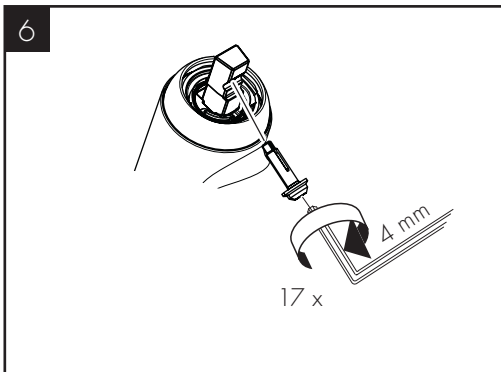
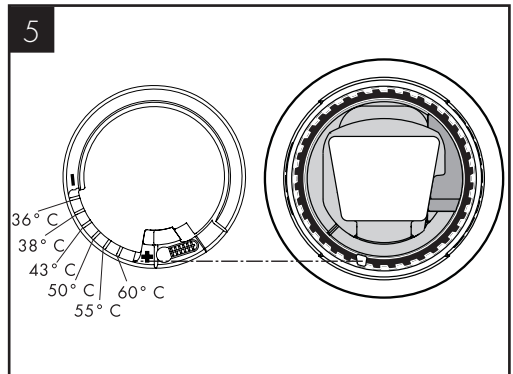
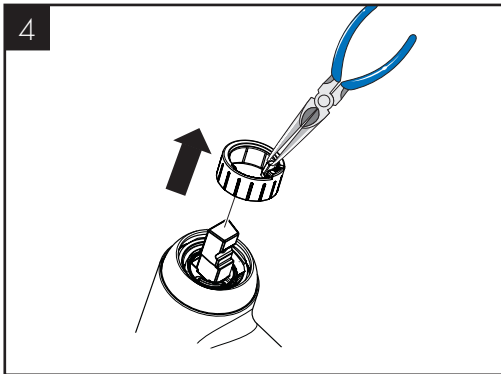
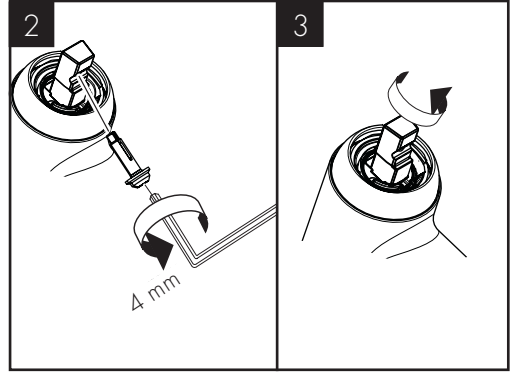
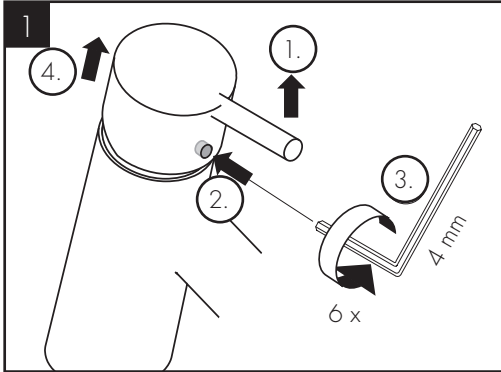
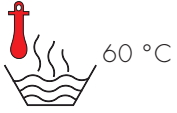
X

X

1375

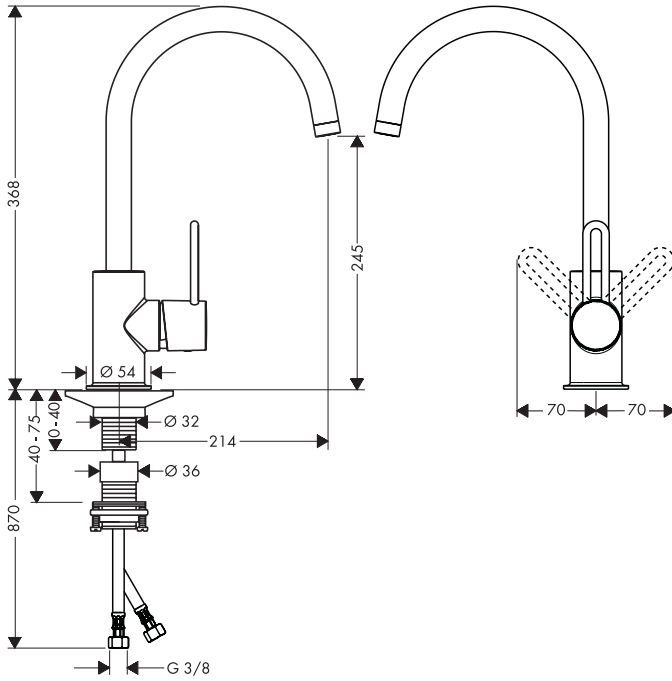
04/00129



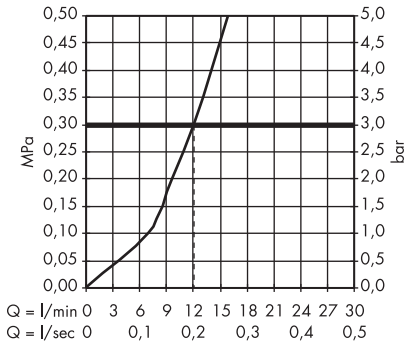




AXOR Uno<sup>2</sup>  
38830XXX

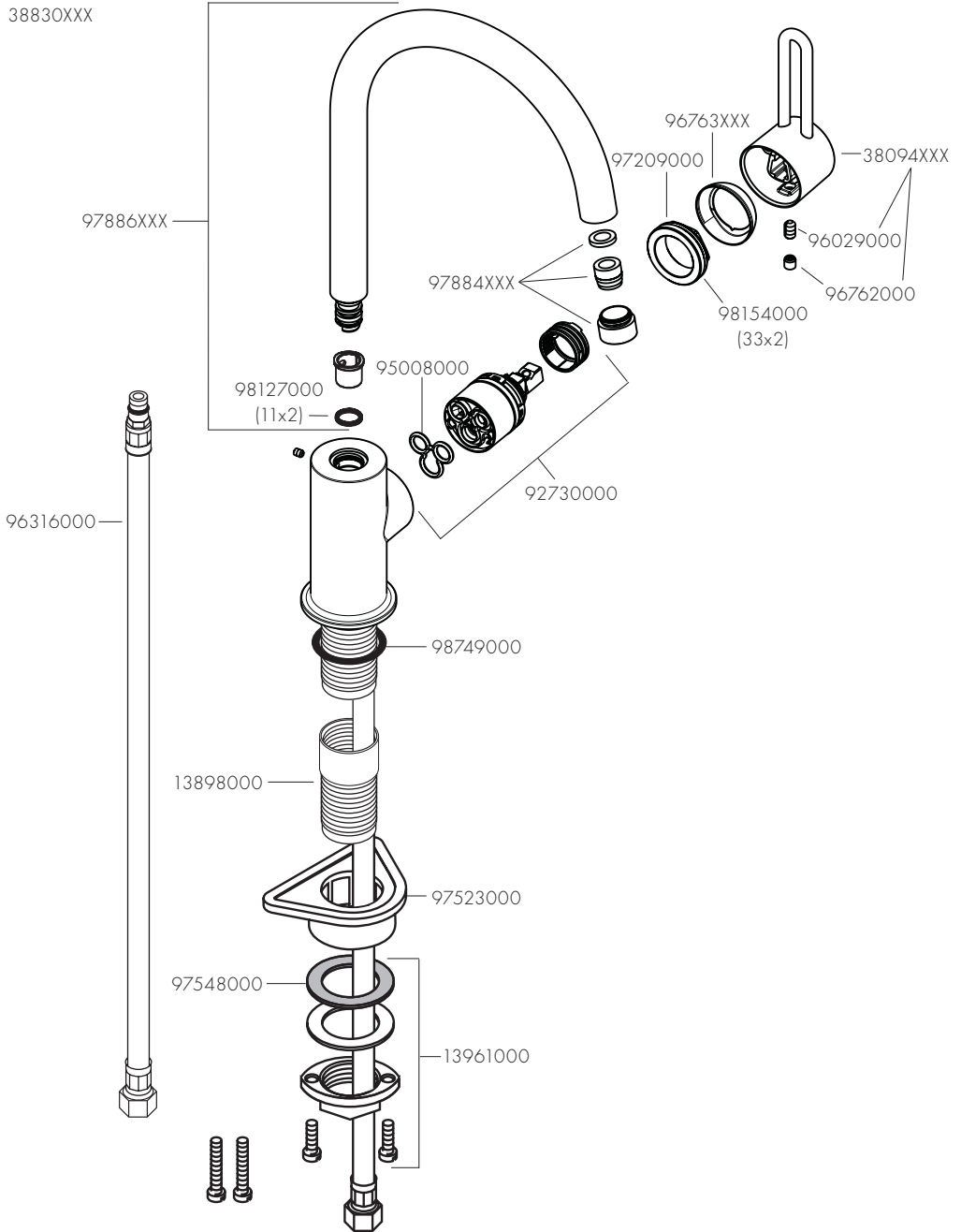


AXOR Uno<sup>2</sup>  
38830XXX

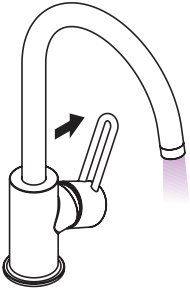




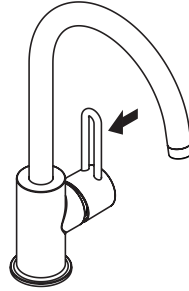
AXOR Uno<sup>2</sup>  
38830XXX



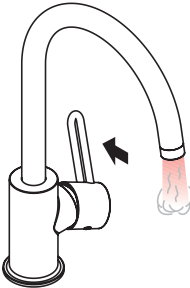
# AXOR



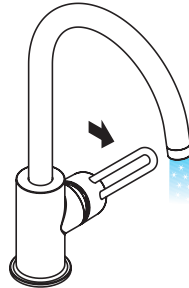
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/  
ðbne/abrir/otworzyć/olevīt/otvorit/开/открыть/  
nyitás/avaaminen/öppna/atidaryti/  
Otvaranje/açmak/deschide/ανοιχτό/فتح/odpreti/  
avage/atvêrt/otvoriti/ðrne/отваряне/hape



schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/  
lukke/fechar/zamknúć/zavřít/uzavrieť/  
关/закрыть/bezárás/sulkeminen/stänga/uždaryti/  
Zatvaranje/kapatmak/inchide/κλειστό/  
إغلاق/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/  
затваряне/mbylle



warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/  
quente/ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/  
lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/  
ζεστό/ساخن/toplo/kuum/karsts/topla/varm/  
топло/i ngrohtë



kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fría/  
zimna/studená/studená/冷/холодная/hideg/  
kylmä/kallit/šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/  
بارد/mrzlo/külm/auksts/hladno/kaldt/студено/i  
fhohtë

AXOR / Hansgrohe SE

Auestraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com